

~ 3000

Untergossen
 frame to be under gouted on foundation
 base coulé en ciment
 base fijada con cemento

750

400

Ölbehälter
 oil container
 récipient à huile
 recipiente para aceite

Brennstoff-filter
 fuel filter
 filtre de combustible
 filtro de combustible

Motor
 diesel engine
 moteur Diesel
 moto Diesel

Ölpumpe
 oil pump
 pompe à huile
 bomba de aceite

Thermometer
 thermometer
 termómetro

Abzapfventil
 drain valve
 valve à rechargement
 válvula de bomba

Luftstartventil
 air starting valve
 valve de démarrage à air
 válvula de arranque a air

Luftkopf
 air head
 tête d'air

1

16

15

17

13

7

9

2

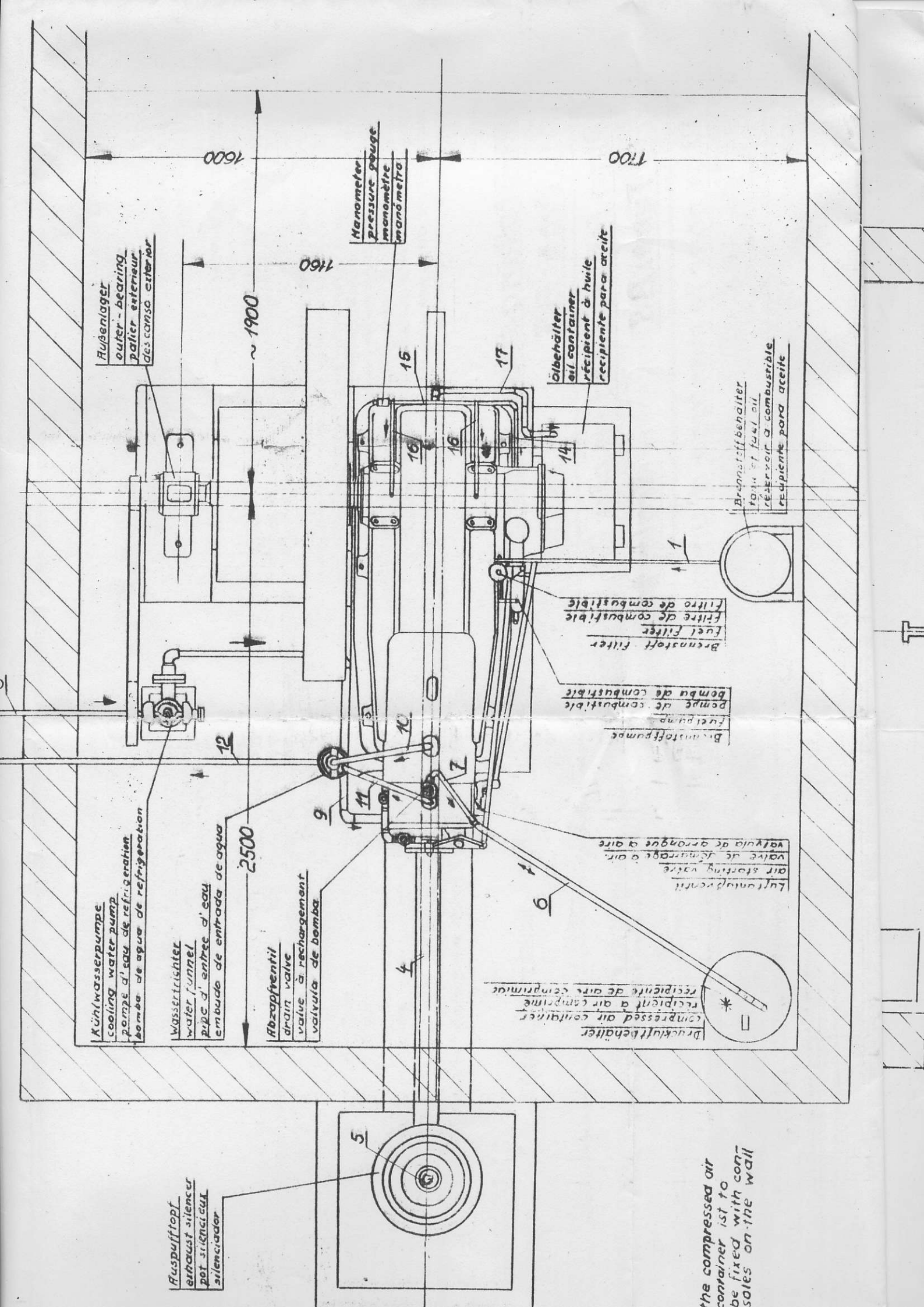
3

4

5

Ruspufftopf
 exhaust silencer
 pot silencieux
 silenciador

the compressed air
 container ist to
 be fixed with con-
 soles on the wall



Kühlwasserpumpe
 cooling water pump
 pompe d'eau de refrigeration
 bomba de agua de refrigeration

Wassertrichter
 water funnel
 pipe d'entree d'eau
 embudo de entrada de agua

Abzapfventil
 drain valve
 valve à rechargement
 válvula de bomba

Druckluftbehälter
 compressed air container
 récipient à air comprimé
 recipiente de aire comprimido

Luftschöpfventil
 air sucking valve
 valve de démarrage à air
 válvula de arranque a aire

Brennstoffpumpe
 fuel pump
 pompe de combustible
 bomba de combustible

Brennstoff filter
 fuel filter
 filtre de combustible
 filtro de combustible

Brennstoffbehälter
 fuel oil
 réservoir à combustible
 recipiente para aceite

Ölbehälter
 oil container
 récipient à huile
 recipiente para aceite

Manometer
 pressure gauge
 manomètre
 manómetro

Fußlager
 outer bearing
 palier extérieur
 des conso exterior

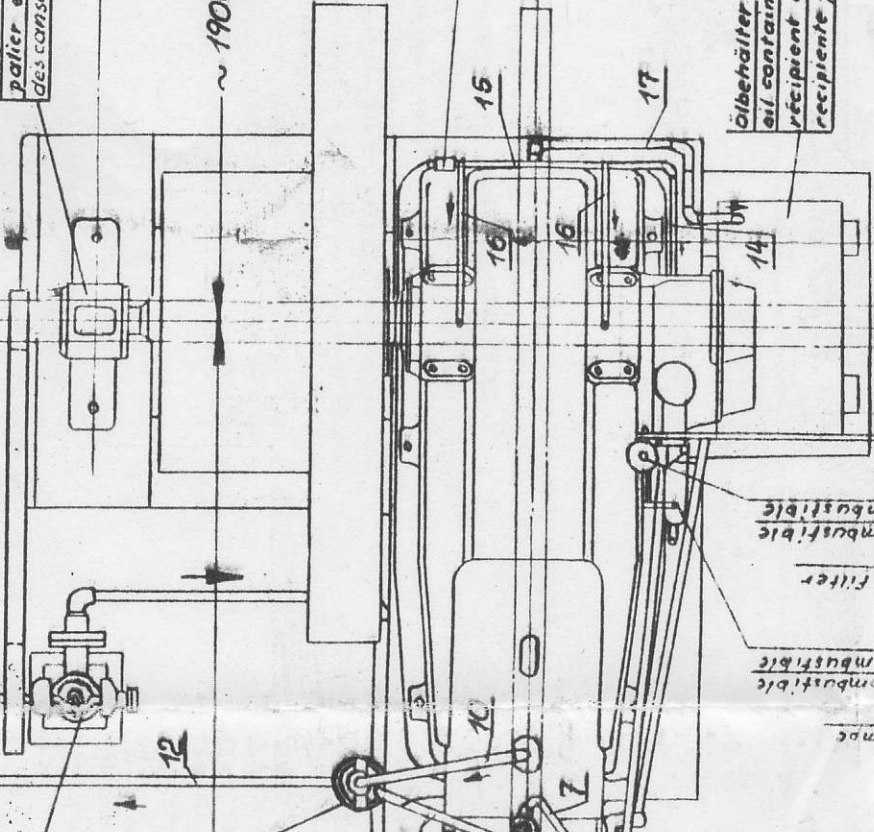
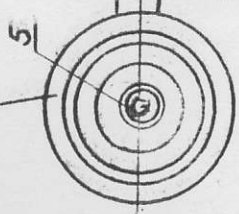
1600

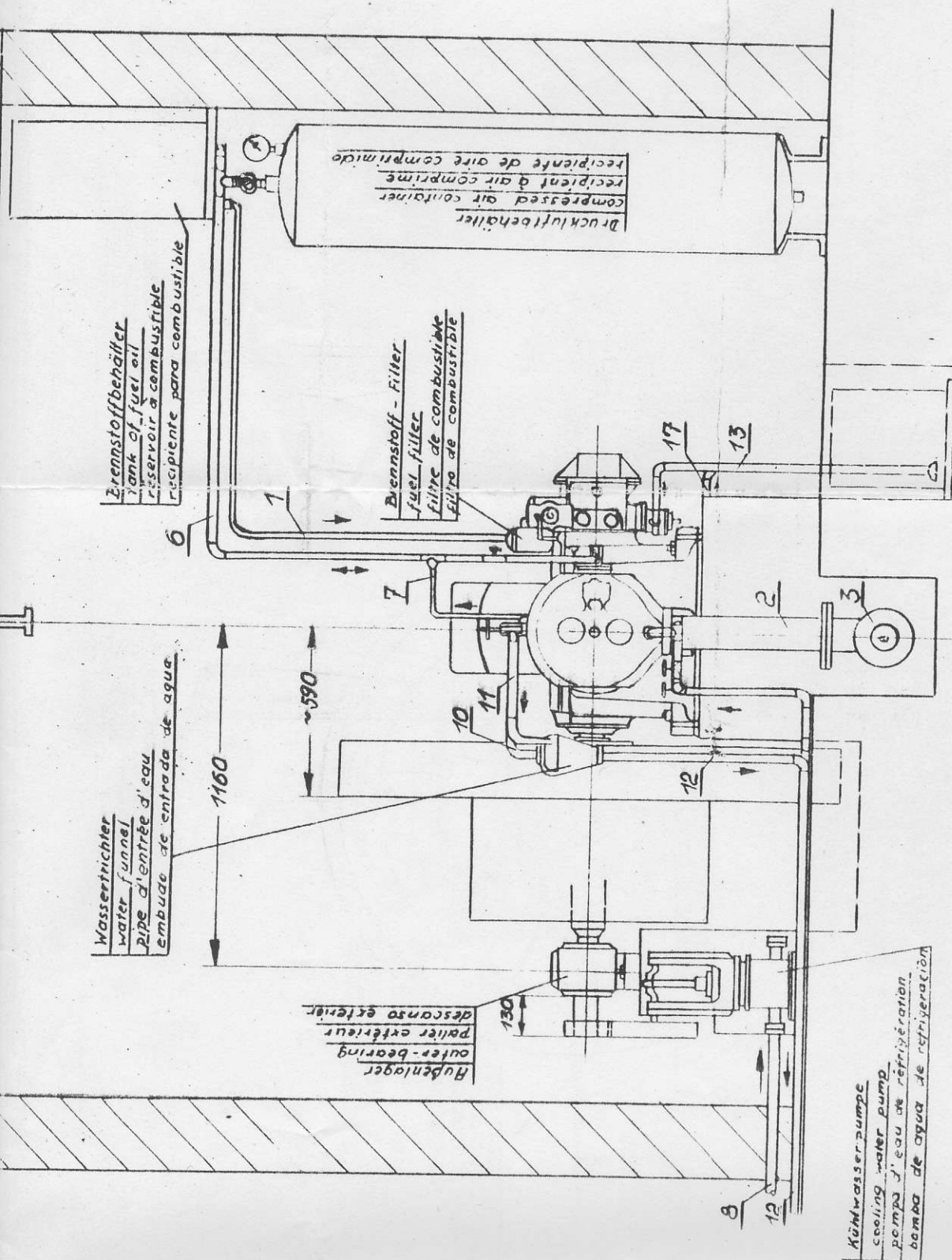
~ 1900

1160

1100

2500





- 1= Brennstoffleitung vom Brennstoffbehälter zum Brennstoff-Filter
- 2= Auspuffrohr
- 3= Krümmer
- 4= Auspuffrohr
- 5= Auspuffrohr
- 6= Druckluftleitung vom Druckluftbehälter zum Luftanlassventil
- 7= Abzapfleitung vom Abzapfventil zur Druckleitung
- 8= Kühlwasserzuleitung zur Wasserpumpe

- 1= fuel pipe from fuel container to fuel filter
- 2= exhaust pipe
- 3= elbow
- 4= exhaust pipe
- 5= exhaust pipe
- 6= air piping from compressed air container to the air starting valve
- 7= Tapping pipe from Tapping valve to the air pipe
- 8= cooling water conduction to water pump